# MASS OF ROGATION

**(M, T, & W before Ascension)**

Errors? help@extraordinaryform.org

The triduum of penitential litanies before the feast of the Ascension was first instituted at Vienne by St. Mamertus, about the year 470, and was accompanied by fasting and abstention from servile work. When Rome adopted this custom the fast was abolished, and the three days' prayer retained. (*rogare* means to ask, beg, or request – hence also, to petition in prayer)

| | |
|---|---|
| **I - THE PROCESSION & LITANIES** | |
| *(The officiating Priest wears a violet stole and cope. The Cantors stand as they sing the following:)* | |
| **Psalms 43: 26, 2** | |
| Exsúrge, Dómine, ádjuva nos: et libera nos propter nomen tuum. Allelúja. Deus, áuribus nostris audívimus: patres nostri annuntiavérunt nobis. Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto, sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Exsúrge, Dómine, ádjuva nos: et libera nos propter nomen tuum. Allelúja. | Arise, O Lord, help us and deliver us for Thy name’s sake. Alleluia. We have heard, O God, with our ears; our fathers have told us. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Arise, O Lord, help us and deliver us for Thy name’s sake. Alleluia. |
| *(Then all kneel and two Cantors begin the Litany of the Saints. Each invocation is repeated by the Choir. At the invocation* Sancta Maria *all stand and the procession begins. After the Litany of the Saints the psalm* Deus, in adjutorium *is sung.)* | |
| **LITANY OF THE SAINTS** | |
| Kýrie, eléison. | Lord, have mercy. |
| *Kýrie, eléison.* | *Lord, have mercy.* |
| Christe, eléison. | Christ, have mercy. |
| *Christe, eléison.* | *Christ, have mercy.* |
| Kýrie, eléison. | Lord, have mercy. |
| *Kýrie, eléison.* | *Lord, have mercy.* |
| Christe, audi nos. | Christ, hear us. |
| *Christe, audi nos.* | *Christ, hear us.* |
| Christe, exáudi nos. | Christ, graciously hear us. |
| *Christe, exáudi nos.* | *Christ, graciously hear us.* |
| Pater de cælis, Deus, | God the Father of heaven, |
| *miserére nobis.* | *have mercy on us.* |
| Fili, Redémptor mundi, Deus, *miserére nobis.* | God the Son, Redeemer of the world, |
| | *have mercy on us.* |
| Spíritus Sancte, Deus, | God the Holy Ghost, |
| *misérere nobis.* | *have mercy on us.* |
| Sancta Trínitas, unus Deus, | Holy Trinity, one God, |
| *miserére nobis.* | *have mercy on us.* |
| Sancta Maria, | Holy Mary, |
| *ora pro nobis.* | *pray for us.* |
| Sancta Dei Génetrix, | Holy Mother of God, |
| *ora pro nobis.* | *pray for us*. |
| Sancta Virgo vírginum, | Holy Virgin of virgins, |
| *ora pro nobis.* | *pray for us*. |
| Sancte Míchaël, *ora pro nobis.* | St. Michael, *pray for us*. |
| Sancte Gábriel, *ora pro nobis.* | St. Gabriel, *pray for us.* |
| Sancte Ráphaël, *ora pro nobis.* | St. Raphael, *pray for us.* |
| Omnes sancti Angeli et Archángeli, | All ye holy Angels and Archangels, |
| *oráte pro nobis.* | *pray for us*. |
| Omnes sancti beatórum Spiríttuum órdínes, | All ye holy orders of blessed Spirits, |
| *oráte pro nobis.* | *pray for us.* |
| Sancte Joánnes Baptísta, | St. John the Baptist, |
| *ora pro nobis.* | *pray for us*. |
| Sancte Joseph, | St. Joseph, |
| *ora pro nobis.* | *pray for us.* |
| Omnes sancti Patriárchæ et Prophétæ, | All ye holy Patriarchs and Prophets, |
| *oráte pro nobis.* | *pray for us.* |
| Sancte Petre, *ora pro nobis.* | St. Peter, *pray for us.* |
| Sancte Paule, *ora pro nobis.* | St. Paul, *pray for us.* |
| Sancte Andréa,*ora pro nobis.* | St. Andrew, *pray for us*. |
| Sancte Jacóbe, *ora pro nobis.* | St. James, *pray for us.* |
| Sancte Joánnes, *ora pro nobis.* | St. John, *pray for us.* |
| Sancte Thoma, *ora pro nobis.* | St. Thomas, *pray for us*. |
| Sancte Jacóbe, *ora pro nobis.* | St. James, *pray for us.* |
| Sancte Philíppe, *ora pro nobis.* | St. Philip, *pray for us.* |
| Sancte Bartolomaée, *ora pro nobis.* | St. Bartholomew, *pray for us*. |
| Sancte Matthaée, *ora pro nobis.* | St. Matthew, *pray for us.* |
| Sancte Simon, *ora pro nobis.* | St. Simon, *pray for us.* |
| Sancte Thaddáee, *ora pro nobis.* | St. Thaddeus, *pray for us*. |
| Sancte Matthia, *ora pro nobis.* | St. Matthias, *pray for us.* |
| Sancte Bárnaba, *ora pro nobis.* | St. Barnabas, *pray for us.* |
| Sancte Luca, *ora pro nobis.* | St. Luke, *pray for us.* |
| Sancte Marce, *ora pro nobis.* | St. Mark, *pray for us* |
| Omnes sancti Apóstoli et Evangelístæ, | All ye holy Apostles and Evangelists, |
| *oráte pro nobis.* | *pray for us*. |
| Omnes sancti Discípuli Dómini, | All ye holy Disciples of the Lord, |
| *oráte pro nobis.* | *pray for us.* |
| Omnes sancti Innocéntes, | All ye holy Innocents, |
| *oráte pro nobis.* | *pray for us.* |
| Sancte Stéphane, *ora pro nobis.* | St. Stephen, *pray for us.* |
| Sancte Lauréntì, *ora pro nobis.* | St. Lawrence, *pray for us.* |
| Sancte Vincénti, *ora pro nobis.* | St. Vincent, *pray for us.* |
| Sancti Fabiáne et Sebastiáne, | SS. Fabian and Sebastian, |
| *oráte pro nobis.* | *pray for us.* |
| Sancti Johánnes et Paule, | SS. John and Paul, |
| *oráte pro nobis.* | *pray for us*. |
| Sancti Cosma et Damiáne, | SS. Cosmas and Damian, |
| *oráte pro nobis.* | *pray for us.* |
| Sancti Gervási et Protási, | SS. Gervase and Protase, |
| *oráte pro nobis.* | *pray for us.* |
| Omnes sancti Mártyres, | All ye holy Martyrs, |
| *oráte pro nobis.* | *pray for us*. |
| Sancte Silvéster, *ora pro nobis.* | St. Sylvester, *pray for us.* |
| Sancte Gregóri, *ora pro nobis.* | St. Gregory, *pray for us.* |
| Sancte Ambrósi, *ora pro nobis.* | St. Ambrose, *pray for us.* |
| Sancte Augustíne, *ora pro nobis.* | St. Augustine, *pray for us.* |
| Sancte Hierónyme, *ora pro nobis.* | St. Jerome, *pray for us.* |
| Sancte Martíne, *ora pro nobis.* | St. Martin, *pray for us.* |
| Sancte Nicolaë, *ora pro nobis.* | St. Nicholas, *pray for us*. |
| Omnes sancti Pontifíces et Confessóres, | All ye holy Bishops and Confessors, |

| | |
|---|---|
| *oráte pro nobis.* | *pray for us.* |
| Omnes sancti Doctóres, *oráte pro nobis.* | All ye holy Doctors, *pray for us.* |
| | |
| Sancte Antóni, *ora pro nobis.* | St. Anthony, *pray for us.* |
| Sancte Benedícte, *ora pro nobis.* | St. Benedict, *pray for us.* |
| Sancte Bernárde, *ora pro nobis.* | St. Bernard, *pray for us.* |
| Sancte Domínice, *ora pro nobis.* | St. Dominic, *pray for us.* |
| Sancte Francísce, *ora pro nobis.* | St. Francis, *pray for us.* |
| Omnes sancti Sacerdótes et Levítæ, *oráte pro nobis.* | All ye holy Priests and Levites, *pray for us.* |
| | |
| Omnes sancti Mónachi et Eremítæ, *oráte pro nobis.* | All ye holy Monks and Hermits, *pray for us.* |
| | |
| Sancta Maria Magdaléna, *ora pro nobis.* | St. Mary Magdalen, *pray for us.* |
| Sancta Agatha, *ora pro nobis.* | St. Agatha, *pray for us.* |
| Sancta Lúcia, *ora pro nobis.* | St. Lucy, *pray for us.* |
| Sancta Agnes, *ora pro nobis.* | St. Agnes, *pray for us.* |
| Sancta Cæcília, *ora pro nobis.* | St. Cecilia, *pray for us.* |
| Sancta Catharína, *ora pro nobis.* | St. Catherine, *pray for us.* |
| Sancta Anastásia, *ora pro nobis.* | St. Anastasia, *pray for us.* |
| | |
| Omnes sancti Vírgines et Víduæ, *oráte pro nobis.* | All ye holy Virgins and Widows, *pray for us.* |
| | |
| Omnes Sancti et Sanctæ Dei, *intercédite pro nobis.* | All ye holy Saints of God, *intercede for us.* |
| | |
| Propítius esto, *parce nos, Dómine.* | Be merciful, *spare us, O Lord* |
| | |
| Propítius esto, *exáudi nos, Dómine.* | Be merciful, *graciously hear us, O Lord.* |
| | |
| Ab omni malo, *líbera nos, Dómine* | From all evil, *deliver us, O Lord.* |
| Ab omni peccáto, *líbera nos, Dómine* | From all sin, *deliver us, O Lord.* |
| Ab ira tua, *líbera nos, Dómine.* | From Thy wrath, *deliver us, O Lord.* |
| A subitánea et improvísa morte, *líbera nos, Dómine.* | From sudden and unprovided death, *deliver us, O Lord.* |
| Ab insídiis diáboli, *líbera nos, Dómine.* | From the snares of the devil, *deliver us, O Lord.* |
| Ab ira et ódio et omni mala voluntáte, *líbera nos, Dómine*. | From anger, and hatred, and every evil will, *deliver us, O Lord.* |
| A spíritu fornicatiónis, *líbera nos, Dómine* | From the spirit of fornication, *deliver us, O Lord.* |
| A fúlgure et tempestáte, *líbera nos, Dómine* | From lightning and tempest, *deliver us, O Lord.* |
| A flagéllo terræmótus, *líbera nos, Dómine* | From the scourge of earthquakes, *deliver us, O Lord.* |
| A peste, fame et bello, *líbera nos, Dómine* | From plague, famine and war, *deliver us, O Lord.* |
| A morte perpétua, *líbera nos, Dómine* | From everlasting death, *deliver us, O Lord.* |
| | |
| Per mystérium sanctæ Incarnatiónis tuæ, *líbera nos, Dómine* | Through the mystery of Thy holy Incarnation, *deliver us, O Lord.* |
| Per advéntum tuum, *líbera nos, Dómine* | Through Thy Coming, *deliver us, O Lord.* |
| Per nativitátem tuam, *líbera nos, Dómine* | Through Thy Birth, *deliver us, O Lord.* |
| Per baptísmum et sanctum jejúnium tuum, *líbera nos, Dómine* | Through Thy Baptism and holy Fasting, *deliver us, O Lord.* |
| Per crucem et passiónem tuam, *líbera nos, Dómine* | Through Thy Cross and Passion, *deliver us, O Lord.* |
| Per mortem et sepultúram tuam, *líbera nos, Dómine* | Through Thy Death and Burial, *deliver us, O Lord.* |
| Per sanctam resurrectiónem tuam, *líbera nos, Dómine* | Through Thy holy Resurrection, *deliver us, O Lord.* |
| Per admirábilem ascensiónem tuam, *líbera nos, Dómine*. | Through Thine admirable Ascension, *deliver us, O Lord.* |
| Per advéntum Spíritus Sancti Paráclìti, *líbera nos, Dómine*. | Through the coming of the Holy Ghost, the Paraclete, *deliver us, O Lord.* |
| In die judícii, *líbera nos, Dómine*. | In the day of judgment, *deliver us, O Lord.* |
| | |
| Peccatóres, *Te rogámus audi nos.* | We sinners, *we pray Thee, hear us.* |
| Ut nobis parcas, *Te rogámus audi nos.* | That Thou wouldst spare us, *we pray Thee, hear us.* |
| Ut nobis indúlgeas, *Te rogámus audi nos.* | That Thou wouldst pardon us, *we pray Thee, hear us.* |
| Ut ad veram pœniténtiam nos perdúcere dignéris, *Te rogámus audi nos.* | That Thou wouldst bring us to true penance, *we pray Thee, hear us.* |
| Ut Ecclésiam tuam sanctam régere et conserváre dignéris, *Te rogámus audi nos.* | That Thou wouldst vouchsafe to govern and preserve Thy holy Church, *we pray Thee, hear us.* |
| Ut domnum apostólicum et omnes ecclesiásticos órdines in sancta religióne conserváre dignéris, *Te rogámus audi nos.* | That Thou wouldst vouchsafe to preserve our Apostolic Prelate, and all orders of the Church in holy religion, *we pray Thee, hear us.* |
| Ut inimícos sanctæ Ecclésiæ humiliáre dignéris, *Te rogámus audi nos.* | That Thou wouldst vouchsafe to humble the enemies of holy Church, *we prayThee, hear us.* |
| Ut régibus et princípibus christiánis pacem et veram concórdiam donáre dignéris, *Te rogámus audi nos.* | That Thou wouldst vouchsafe to give peace and true concord to Christian kings and princes, *we prayThee, hear us.* |
| Ut cuncto pópulo christiáno pacem et unitátem largíri dignéris, *Te rogámus audi nos.* | That Thou wouldst vouchsafe to grant peace and unity to the whole Christian world, *we pray Thee, hear us.* |
| Ut omnes errántes ad unitátem Ecclésiæ revocáre, et infidéles univérsos ad Evangélii lumen perdúcere dignéris, *Te rogámus audi nos.* | That Thou wouldst call back to the unity of the Church all who have strayed from her fold, and to guide all unbelievers into the light of the Gospel, *we pray Thee, hear us.* |
| Ut nosmetípsos in tuo sancto servítio confortáre et conserváre dignéris, *Te rogámus audi nos* | That Thou wouldst vouchsafe to confirm and preserve us in Thy holy service, *we pray Thee, hear us.* |
| Ut mentes nostras ad cæléstia desidéria érigas, *Te rogámus audi nos.* | That Thou wouldst lift up our minds to heavenly desires, *we pray Thee, hear us.* |
| Ut ómnibus benefactóribus nostris sempitérna bona retribuas, *Te rogámus audi nos.* | That Thou wouldst render eternal blessings to all our benefactors, *we pray Thee, hear us.* |
| Ut ánimas nostras, fratrum, propinquórum et benefactórum nostrorum ab ætérna damnatióne erípias, *Te rogámus audi nos.* | That Thou wouldst deliver our souls, and the souls of our brethren, relations, and benefactors, from eternal damnation, *we pray Thee, hear us.* |
| Ut fructus terræ dare et conserváre dignéris, *Te rogámus audi nos.* | That Thou wouldst vouchsafe to give and preserve the fruits of the earth, *we pray Thee, hear us.* |
| Ut ómnibus fidélibus defúnctis réquiem ætérnam donáre dignéris, *Te rogámus audi nos.* | That Thou wouldst vouchsafe to grant eternal rest to all the faithful departed, *we pray Thee, hear us.* |
| Ut nos exaudíre dignéris, *Te rogámus audi nos.* | That Thou wouldst deign to hear us, *we pray Thee, hear us.* |

| | |
|---|---|
| Fili Dei, Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi,<br>*parce nobis, Dómine.* | Son of God, Lamb of God, who takest away the sins of the world,<br>*spare us, O Lord.* |
| Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi,<br>*exaudi nos, Dómine.* | Lamb of God, who takest away the sins of the world,<br>*graciously hear us, O Lord.* |
| Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi,<br>*miserére nobis.* | Lamb of God, who takest away the sins of the world,<br>*have mercy on us.* |
| Christe, *audi nos.* | Christ, *hear us.* |
| Christe, *exáudi nos.* | Christ, *graciously hear us.* |
| Kýrie, eléison.<br>*Kýrie, eléison.* | Lord, have mercy,<br>*Lord, have mercy.* |
| Christe, eléison.<br>*Christe, eléison.* | Christ, have mercy,<br>*Christ, have mercy.* |
| Kýrie, eléison.<br>*Kýrie, eléison.* | Lord, have mercy,<br>*Lord, have mercy.* |
| Pater noster. . . *(silently).*<br>*V.* Et ne nos indúcas in tentatiónem.<br>*R. Sed líbera nos a malo.)* | Our Father. . .*(silently).*<br>V. And lead us not into temptation<br>R. But deliver us from evil. |
| **II - THE ROGATION PRAYERS** | |
| **Psalm 69** | |
| 1. Deus, in adjutórium meum inténde: Dómine: ad adjuvándum me festína. | 1. O God, come to my assistance; O Lord, make haste to help me. |
| 2. Confundántur et revereántur, qui quærunt ánimam meam: | 2. Let them be ashamed and confounded, that seek after my soul. |
| 3. Avertántur retrórsum, et erubéscant, qui volunt mihi mala: | 3. Let them be turned backward and put to confusion, that desire me evil. |
| 4. Averántur statim erubescéntes, qui dicunt mihi: Euge, euge. | 4. Let them be turned back with shame, that say unto me, 'Tis well, 'tis well. |
| 5. Exsúltent et læténtur in te omnes qui quærunt te, et dicant semper: Magnificétur Dóminus: qui díligunt salutáre tuum. | 5. Let all those that seek Thee be joyful and be glad in Thee, and let such as love Thy salvation say continually: Let the Lord be magnified. |
| 6. Ego vero egénus, et pauper sum: Deus, ádjuva me. | 6. But I am poor and needy: help me, O God. |
| 7. Adjútor meus, et liberátor meus es tu: Dómine, ne moréris. | 7. Thou art my helper and my deliverer: O Lord, make no delay. |
| 8. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. | 8. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. |

| | |
|---|---|
| 9. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saécula sæculórum. Amen. | 9. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. |
| V. Salvos fac servos tuos.<br>R. Deus meus, sperántes in te.<br>V. Esto nobis, Dómine, turris fortitúdinis.<br>R. A fácie inimíci.<br>V. Nihil profíciat inimícus in nobis.<br>R. Et fílius iniquitátis non appónat nocére nobis.<br>V. Dómine, non secúndum peccáta nostra fácias nobis.<br>R. Neque secúndum iniquitátes nostras retríbuas nobis. | V. Save Thy servants.<br>R. Who hope in Thee, O my God.<br>V. Be unto us, O Lord, a tower of strength.<br>R. From the face of the enemy.<br>V. Let not the enemy prevail against us.<br>R. Nor the son of wickedness have power to hurt us.<br>V. O Lord, deal not with us according to our sins.<br>R. Neither requite us according to our iniquities. |
| V. Orémus pro Pontífice nostro **N.**<br>R. Dóminus consérvet eum, et vivíficet eum, et beátum fáciat eum in terra, et non tradat eum in ánimam inimicórum ejus. | V. Let us pray for our Sovereign Pontiff **N.**<br>R. The Lord preserve him, and give him life, and make him blessed upon the earth, and deliver him not up to the will of his enemies. |
| V. Orémus pro benefactóribus nostris.<br>R. Retribúere dignáre Dómine, ómnibus nobis bona faciéntibus propter nomen tuum vitam ætérnam. Amen. | V. Let us pray for our benefactors.<br>R. Vouchsafe, O Lord, for Thy name's sake, to reward with eternal life all those who do us good, Amen. |
| V. Orémus pro fidélibus defúnctis.<br>R. Réquiem ætérnam dona eis, Dómine, et lux perpétua lúceat eis.<br>V. Requiéscant in pace.<br>R. Amen. | V. Let us pray for the faithful departed.<br>R. Eternal rest give unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.<br>V. May they rest in peace.<br>R. Amen. |
| V. Pro frátribus nostris abséntibus.<br>R. Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperántes in te.<br>V. Mitte eis, Dómine, auxilium de sancto.<br>R. Et de Sion tuére eos. | V. For our absent brethren.<br>R. Save Thy servants, who hope in Thee, O my God.<br>V. Send them help, O Lord, from the holy place.<br>R. And from Sion protect them. |
| V. Dómine, exáudi oratiónem meam.<br>R. Et clamor meus ad te véniat.<br>V. Dóminus vobiscum.<br>R. Et cum spíritu tuo. | V. O Lord, hear my prayer.<br>R. And let my cry come unto Thee.<br>V. The Lord be with you.<br>R. And with Thy spirit. |
| Oremus. Deus, cui próprium est miseréri semper et párcere: súscipe deprecatiónem nostram: ut nos, et omnes fámulos tuos, quos delictórum caténa constríngit, miserátio tuæ pietátis cleménter absólvat. | Let us pray. O God, whose property is always to have mercy and to spare, receive our humble petition: that we, and all Thy servants who are bound by the chains of sin, may by the compassion of Thy goodness mercifully be absolved. |
| Exáuldi, quaésumus, Dómine, súpplicum preces, et confiténtiurn tibi parce peccátis: ut páriter nobis indulgéntiam tríbuas benígnus et pacem. | Graciously hear, we beseech Thee, O Lord, the prayers of Thy suppliants, and pardon the sins of them that confess to Thee: that, in Thy bounty, Thou mayest grant us both pardon and peace. |
| Ineffábilem nobis, Dómine, misericórdiam tuam clémenter osténde: ut simul nos et a peccátis ómnibus éxuas, et a pœnis, quas pro his merémur, erípias. | In Thy clemency, O Lord, show unto us Thine unspeakable mercy: that Thou mayest both loose us from all our sins, and deliver us from the punishments which we deserve for them. |
| Deus, qui culpa offénderis, pœniténtia placáris: preces pópuli tui supplicántis propitius réspice; et flagélla tuæ iracúndiæ, quæ pro peccátis nostris merémur, avérte. | O God, who by sin art offended and by penance pacified, mercifully regard the prayers of Thy people making supplication to Thee, and turn away the scourges of Thine anger, which we deserve for our sins. |
| Omnípotens sempitérne Deus, miserére fámulo tuo Pontífici nostro **N.**, et dirige eum, secúndum tuam cleméntiam, in viam salútis ætérnæ; ut, te donánte, tibi plácita cúpiat, et tota virtúte perfíciat. | Almighty, everlasting God have mercy upon Thy servant **N.**, our Sovereign Pontiff, and direct him according to Thy clemency into the way of everlasting salvation, that by Thy grace he may both desire those things that are pleasing to Thee, and perform them with all his strength. |
| Deus, a quo sancta desidéria, recta consília, et justa sunt ópera: da servis tuis illam, quam mundus dare non potest, pacem; ut et corda nostra mandátis tuis dédita, et hóstium subláta formídine, témpora sint, tua protectióne, tranquílla. | O God, from Whom are all holy desires, right counsels, and just works, give to Thy servants that peace which the world cannot give: that our hearts being devoted to the keeping of Thy commandments, and the fear of enemies being removed, the times, by Thy protection, may be peaceful. |
| Ure igne Sancti Spirítus renes nostros et cor nostrum Dómine: ut tibi casto córpore serviámus, et mundo corde placeámus. | Inflame, O Lord, our reins and hearts with the fire of the Holy Ghost: that we may serve Thee with a chaste body and please Thee with a clean heart. |
| Fidélium, Deus, ómnium cónditor et redémptor, animábus famulórum famularúmque tuárum, remissiónem cunctórum tríbue peccatórum: ut indulgéntiam, quam simper optavérunt, piis supplicatiónibus consequántur. | O God, the Creator and Redeemer of all the faithful, give to the souls of Thy servants departed the remission of all their sins: that through devout supplications they may obtain the pardon which they have always desired. |
| Actiónes nostras, quaésumus, Dómine, aspirándo praéveni, et adjuvándo proséquere; ut cuncta nostra orátio et operátio a te semper incípiat, et per te cœpta finiátur. | Go before, we beseech Thee, O Lord, our actions by Thine inspirations, and further them by Thy gracious assistance; that every word and work of ours may begin always from Thee, and through Thee be happily ended. |
| Omnípotens sempitérne Deus, qui vivórum domináris simul et mortuórum, omniúmque miseréris, quos tuos fide et ópere futúros esse prænóscis; te súpplices exorámus; ut pro quibus effúndere preces decrévimus, quosque vel præsens saéculum adhuc in carne rétinet, vel futúrum jam exútos córpore suscépit, intercedéntibus ómnibus Sanctis tuis, pietátis tuæ cleméntia, ómnium delictórum suórum véniam consequántur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum. | Almighty, everlasting God, Who hast dominion over the living and the dead, and art merciful to all, of whom Thou foreknowest that they will be Thine by faith and good works: we humbly beseech Thee, that they for whom we intend to pour forth our prayers, whether this present world still detain them in the flesh, or the world to come hath already received them out of their bodies, may, through the intercession of all Thy Saints, by the clemency of Thy goodness, obtain the remission of all their sins. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. |
| R. Amen | R. Amen |

| | |
|---|---|
| V. Dóminus vobiscum.<br>R. Et cum spíritu tuó. | V. The Lord be with you.<br>R. And with thy spirit. |
| V. Exáudiat nos omnípotens et miséricors Dóminus.<br>R. Amen. | V. May the almighty and merciful Lord graciously hear us.<br>R. Amen. |
| V. Et fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace.<br>R. Amen. | V. And may the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.<br>R. Amen. |

## III - PROPER OF THE MASS OF ROGATION

*(The procession and litany take the place of the Prayers at the Foot of the Altar. The Mass, therefore, begins with the Introit.)*

| | |
|---|---|
| **INTROIT Psalms 17: 7, 2, 3**<br>Exaudivit de templo sancto suo vocem meam, allelúia: et clamor meus in conspéctu ejus, introívit in aures ejus, allelúja, alleljia. Díligam te, Dómine, virtus mea: Dóminus firmaméntum meum, et refúgium meum, et liberátor meus. Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto, sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Exaudivit de templo sancto suo vocem meam, allelúia: et clamor meus in conspéctu ejus, introívit in aures ejus, allelúja, allelúja. | He heard my voice from His holy temple, alleluia: and my cry before Him came into His ears, alleluia, alleluia. I will love Thee, O Lord, my strength: the Lord is my firmament, my refuge and my deliverer. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. He heard my voice from His holy temple, alleluia: and my cry before Him came into His ears, alleluia, alleluia. |
| **COLLECT**<br>Præsta, quaésumus, omnípotens Deus: ut, qui in afflictióne nostra de tua pietáte confídimus, contra advérsa ómnia, tua semper protection muniámur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum. | Grant, we beseech Thee, O almighty God, that we, who in our affliction put our trust in Thy mercy, may ever be defended by Thy protection against all adversity. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. |
| *For Sts. Alexander et alia*<br>Præsta, quǽsumus, omnípotens Deus: ut, qui sanctórum tuórum Alexándri, Evéntii, Theodúli atque Juvenális natalítia cólimus; a cunctis malis imminéntibus, eórum intercessiónibus, liberémur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum. | Grant, we beseech Thee, almighty God, that we who commemorate the anniversary of the death of Thy saints, Alexander, Eventius, Theodulus and Juvenal, may by their intercession be freed from all the evils that threaten us. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. |
| **EPISTLE James 5: 16-20**<br>Caríssimi: Confitémini altérutrum peccáta vestra, et oráte pro invicem ut salvémini: multum enim valet deprecátio justi assídua. Elías homo erat símilis nobis passíbilis: et oratiónem orávit ut non plúeret super terram, et non pluit annos tres, et menses sex. Et rursum orávit: et cælum dedit plúviam, et terra dedit fructum suum. Fratres mei, si quis ex vobis erráverit a veritáte, et convérterit quis eum: scire debet, quóniam qui convérti fécerit peccatórem ab erróre viæ suæ, salvábit ánimam ejus a morte, et opériet multitúdinem peccatórum. | Dearly beloved, confess your sins one to another, and pray one for another, that you may be saved: for the continual prayer of a just man availeth much. Elias was a man passible like unto us: and with prayer he prayed that it might not rain upon the earth, and it rained not for three years and sic months. And he prayed again: and the heaven gave rain, and the earth brought forth her fruit. My brethren, if any of you err from the truth and one convert him, he must know that he who causeth a sinner to be converted from the error of his way shall save his soul from death, and shall cover a multitude of sins. |
| **GREATER ALLELUIA**<br>**Psalms 78: 9-10; 30: 8**<br>Allelúja., allelúja. Propítius esto, Dómine, peccátis nostris: nequándo dicant gentes: Ubi est Deus eórum? Allelúja. Exsultábo et lætábor in misericórdia tua: quóniam respexísti humilitátem meam: salvásti de necessitátibus ánimam meam. Allelúja. | Alleluia, alleluia. Forgive us our sins, O Lord: lest the Gentiles should ever say: Where is their god? Alleluia. I will be glad and rejoice in Thy mercy: for Thou hast regarded my humility: Thou has saved my soul out of distresses. Alleluia. |
| **GOSPEL Luke 11: 5-13**<br>In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Quis vestrum habébit amícum, et ibit ad illum média nocte, et dicet illi: Amíce, cómmoda mihi tres panes, quóniam amícus meus venit de ad me, et non hábeo quod ponam ante illum: et ille deíntus respóndens dicat: Noli mihi moléstus esse, jam óstium clausum est et púeri mei mecum sunt in cubíli; non possum súrgere, et dare tibi. Et si ille perseverávit pulsans: dico vobis, etsi non dabit illi surgens, eo quod amícus ejus sit, propter improbitátem tamen ejus surget, et dabit illi quotquot habet necessários. Et ego dico vobis: Pétite, et dábitur vobis: quaérite, et inveniétis: pulsáte, et aperiétur vobis. Omnis enim qui petit, áccipit: et qui quærit, invénit: et pulsánti aperiétur. Quis autem ex vobis patrem petit panem, numquid lápidem dabit dabit illi? Aut piscem: numquid pro pisce serpéntem dabit illi? Aut si petíerit ovum: numquid pórriget illi scorpiónem? Si ergo vos cum sitis mali, nostis bona data dare filiís vestris: quanto magis Pater vester do cælo dabit spíritum bonum peténtibus se? | At that time Jesus said to His disciples: Which of you shall have a friend, and shall go to him at midnight, and shall say to him: Friend, lend me three loaves, because a friend of mine is come off his journey to me, and I have not what to set before him; and he from within should answer and say: Trouble me not, the door is now shut, and my children are with me in bed; I cannot rise and give thee. Yet if he shall continue knocking, I say to you, although he will not rise and give him because he is his friend, yet because of his importunity he will rise, and give him as many as he needeth. And I say to you: Ask, and it shall be given to you; seek, and you shall find; knock, and it shall be opened unto you. For every one that asketh receiveth; and he that seeketh findeth; and to him that knocketh it shall be opened. And which of you, if he ask his father bread, will he give him a stone? Or a fish, will he for a fish give him a serpent? Or if he shall ask an egg, will he reach him a scorpion? If you then, being evil, know how to give good gifts to your children, how much more will your Father from heaven give the good Spirit to them that ask Him? |
| **OFFERTORY Psalms 108: 30,31**<br>Confitébor Dómino nimis in ore meo: et in médio multórum laudábo eum, quia ástitit a dextris páuperis: ut salvam fáceret a persequéntibus ánimam meam, allelúja. | I will greatly praise the Lord with my mouth, and in the midst of many I will praise Him, because He standeth at the right hand of the poor: to save my soul from them that persecute me, alleluia. |
| **SECRET**<br>Hæc múnera, quaésumus, Dómine, et víncula nostræ pravitátis absólvant, et tuæ nobis misericórdiæ dona concílient. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.<br>*For Sts. Alexander et alia* | May these oblations, O Lord, we beseech Thee, loosen the bonds of our wickedness, and obtain for us the gifts of Thy mercy. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. |

| | |
|---|---|
| Super has hóstias, quǽsumus, Dómine, benedíctio copiósa descéndat: quæ et sanctificatiónem nobis cleménter operátur, et de Sanctórum nos solemnitáte lætíficet. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum. | May a bountiful blessing, O Lord, descend upon these offerings and, through Thy mercy, may it help to make us holy and to be joyful on the feast of the saints. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. |
| **PREFACE OF EASTER SEASON**<br>Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, Te quidem, Dómine, omni témpore, sed in hoc potíssimum, gloriósius prædicáre, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndo destrúxit, et vitam resurgéndo reparávit. Et ídeo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dóminatiónibus, cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus sine fine dicéntes: | It is truly meet and just, right and for our salvation, certainly at all times to proclaim Thee, O Lord, but above all in this time more gloriously, when Christ our Pasch was sacrificed. For He is the true Lamb Who hath taken away the sins of the world: Who by dying hath destroyed our death: and by rising again hath restored us to life. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, evermore saying: |
| **COMMUNION Luke 11: 9,10**<br>Pétite, et accipiétis: quaérite, et inveniétis: pulsáte, et aperiétur vobis: omnis enim qui petit, áccipit: et qui quærit, invénit: et pulsánti aperiátur, allelúja. | Ask, and it shall be given you; seek, and you shall find; knock, and it shall be opened to you. For every one that asketh, receiveth; and he that seeketh, findeth; and to him that knocketh, it shall be opened, alleluia. |
| **POSTCOMMUNION**<br>Vota nostra, quaésumus, Dómine, pio favóre proséquere: ut dum dona tua in tribulatióne percípimus, de consolatióne nostra in tuo amóre crescámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum. | Favorably receive our prayers, O Lord, we beseech Thee: may we in our distress be consoled by Thy gifts and grow in love accordingly. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. |
| *For Sts. Alexander et alia*<br>Refécti participatióne múneris sacri, quǽsumus, Dómine, Deus noster: ut, cujus exséquimur cultum, intercedéntibus sanctis tuis Alexándro, Evéntio, Theodúlo et Juvenále, sentiámus efféctum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum. | With our strength renewed from having shared in Thy sacred gifts, we beseech Thee, O Lord our God, that by the intercession of Thy saints Alexander, Eventius, Theodulus, and Juvenal we may feel the effect of the worship we are offering. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. |